

1 fr. 50

FRIBOURG ILLUSTRÉ

22e ANNÉE — No 240 — AVRIL 1967

Reflets fribourgeois

Numéro spécial à l'occasion du Comptoir de Romont

Pour la première fois, depuis son apparition, il y a 22 ans, «Fribourg-Illustré» est aussi volumineux. Pour la première fois, il a dû avoir recours à un supplément, qui est entièrement consacré au 2e Comptoir de Romont. Son nombre de pages est ainsi de 68, chiffre encore jamais atteint.

Ce résultat, il le doit en premier lieu à la fidélité de ses abonnés qui lui assurent ainsi une très large diffusion, et qui, par voie de conséquence, gagnent de plus en plus la confiance de ses annonceurs. A eux tous, à ses lecteurs comme aux industriels, artisans et commerçants qui utilisent ses pages publicitaires, «Fribourg-Illustré» tient à exprimer ici sa très vive reconnaissance. Mais, il n'entend point accepter cette marque d'estime comme un cadeau gratuit. Un effort particulier — nos lecteurs s'en sont sans doute rendus compte — a été porté depuis quelques mois pour améliorer la qualité des illustrations. Des rubriques nouvelles se sont ajoutées et d'autres encore vont compléter, au cours de ces mois prochains, la matière que «Fribourg-Illustré» entend offrir à ses lecteurs. C'est ainsi qu'avec le présent numéro, commence la publication d'un Memento des manifestations que nous souhaitons aussi complet que possible. Grâce au talent d'un jeune dessinateur, nous avons fait une petite place à l'humour. Enfin, nous ouvrons dès aujourd'hui une enquête dans l'espoir qu'un contact plus direct s'établisse entre nos lecteurs et la rédaction.

Tirage: 11 000 exemplaires

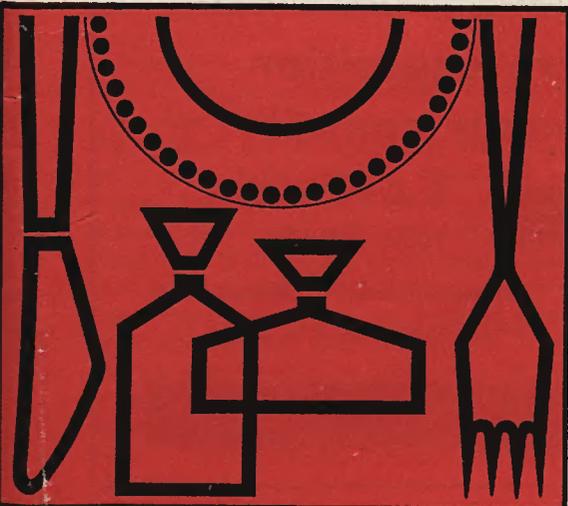
FLEURS ET FOLKLORE

lors de l'inauguration de la «Clef du Pays» à Fribourg.
Photo P. Charrière, Bulle



Place Georges-Python **FRIBOURG**

LE PLAZA

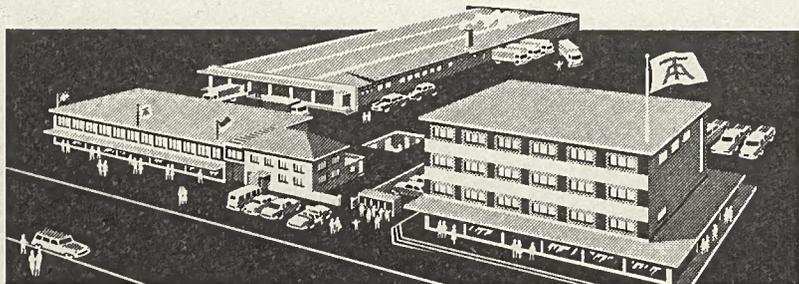


Grand Restaurant
Snack « Express »
Rôtisserie - Grill
« Le Saint-Emilion »
Bar
Salle de séances
Pizzeria
Traiteur à domicile
Tavernes
6 jeux de quilles
Parking



- * Tradition SUISSE de QUALITÉ et BON GOÛT
- * Tous nos trousseaux sélectionnés par les meilleurs spécialistes
- * Le crédit-confort discret sans formalités
- * Echange ou remboursement sans discussion

**TROUSSEaux
BRUNSWIG**
AVENUE DE LA GARE 1701 FRIBOURG



romand

LE CENTRE SUISSE DU MEUBLE A CRÉDIT

VOUS OFFRE MAINTENANT AVEC
LONGS CRÉDITS

SANS RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ



En cas de décès ou d'invalidité totale de l'acheteur, la maison fait cadeau du solde à payer (sel. disp. ad hoc).

Pour maladies, accidents, service militaire, etc., de l'acheteur, arrangements spéciaux prévus pour le paiement des mensualités.

CHAMBRE A COUCHER dès Fr. 995.— **26.—**
à crédit Fr. 1139.—/acompte Fr. 199.— et 36 mensualités de Fr.

SALLE A MANGER dès Fr. 822.— **23.—**
à crédit Fr. 987.—/acompte Fr. 173.— et 36 mensualités de Fr.

SALON-LIT TRANSFORMABLE dès Fr. 695.— **18.—**
à crédit Fr. 795.—/acompte Fr. 139.— et 36 mensualités de Fr.

STUDIO MODERNE dès Fr. 1985.— **52.—**
à crédit Fr. 2271.—/acompte Fr. 397.— et 36 mensualités de Fr.

CHAMBRE A COUCHER «STYLE» dès Fr. 2985.— **78.—**
à crédit Fr. 3415.—/acompte Fr. 430.— et 36 mensualités de Fr.

SALLE A MANGER «STYLE» dès Fr. 1985.— **52.—**
à crédit Fr. 2271.—/acompte Fr. 397.— et 36 mensualités de Fr.

SALON «STYLE» dès Fr. 1995.— **52.—**
à crédit Fr. 2282.—/acompte Fr. 399.— et 36 mensualités de Fr.

APPARTEMENT COMPLET depuis Fr. 2995.— **78.—**
à crédit Fr. 3427.—/acompte Fr. 599.— et 36 mensualités de Fr.

Avec chaque appartement complet

NOTRE CADEAU: LA CUISINE

VOS ANCIENS MEUBLES SONT REPRIS
EN PAIEMENT AU MEILLEUR PRIX DU JOUR
PAR NOTRE FILIALE POLISSA, A BULLE

En nous adressant aujourd'hui encore le bon ci-dessous, vous obtiendrez gratuitement notre documentation complète et détaillée.

BON POUR DOCUMENTATION GRATUITE

Nom, prénom: _____

Rue, n°: _____

Localité: _____

FIL

Tinguely AMEUBLEMENTS SA
BULLE

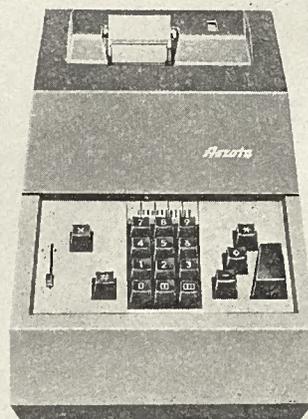
Téléphone (029) 2 75 18 / 2 81 29 - Route de Riaz - Canton Fribourg



R. GREMAUD
1630 BULLE

ORGANISATION DE BUREAU

présente



ASCOTA 144

votre machine à calculer

- simple, rapide, automatique
- 3 opérations (addition, soustraction et multiplication entièrement automatiques) + division à l'aide des inverses.

ROBUSTESSE GARANTIE!

PRIX IMBATTABLE!

Prix de vente normal Fr. 1150.—

Prix par « Vente Composite »

Fr. 920.—

Demandez essai ou documentation



Visitez notre exposition
Demandez-nous conseil



R. GREMAUD
1630 BULLE

Exposition: rue de Gruyères 44
Téléphone (029) 2 64 03

Memento des manifestations

Chaque mois, «Fribourg-Illustré» publiera ici la liste des principales manifestations qui lui seront annoncées suffisamment tôt. Les organisateurs sont priés de joindre 5 fr. en timbres-poste pour couvrir les frais. Dernier délai pour la remise des manuscrits: Le 1er jour du mois au cours duquel «Fribourg-Illustré» paraît, soit le 1er juin pour le numéro suivant de «Fribourg-Illustré» qui paraîtra en juin et qui annoncera les manifestations se déroulant dès le 1er juillet. Les envois sont à adresser à: Rédaction Fribourg-Illustré, P. Charrière, Place du Cheval-Blanc 7, 1630 Bulle.

Sommaire

Le Memento de Fribourg-Illustré	3
Editorial: Deux événements dont on a beaucoup parlé.	5
Le centenaire de l'Union chorale de Châtel-St-Denis.	7
Notre enquête: Assez de morts sur les routes fribourgeoises.	9
Reflets africains.	11
Chantres vétérans	16
La Fête des Céciliennes à La Roche	17
Hommage à Hubert Gremaud, écrivain	18
La Clef du Pays.	19
Le Crédit agricole et industriel de la Broye à 100 ans	21
Pour les dents de nos enfants	24
Sur le détournement de Payerne	25
Le Centre-Coop d'Estavayer-le-Lac	29
Un Slot-Racing à Fribourg.	32
Les lutteurs de Domdidier.	34
Un champion suisse nous parle d'athlétisme	35
Skieurs internationaux au Moléson	37
Sur la route Tavel-Galtern.	38
Au Vieux Moulin à Bulle	41
Bulle à l'heure des Grands-Magasins.	42
La Chaîne des Rôtisseurs à La Tour-de-Trême.	44
Les défunts	48
Les Paccots: une station qui complète son équipement	45

NOTRE SUPPLÉMENT:

Romont à l'heure de son Comptoir. . . I-XVI

Le mois de mai en quatre dessins

Nous avons le plaisir de présenter à droite 4 dessins d'un jeune artiste bullois, M. Jacques Cesa, qui vient de réussir brillamment, à l'École cantonale des Beaux-Arts à Lausanne, ses examens de fin d'étude en obtenant le prix «Alois Senfelder» pour la gravure et la lithographie. Ce nouveau collaborateur de Fribourg-Illustré est le fils de M. Henri Cesa, peintre-décorateur à Bulle. Nos lecteurs trouveront régulièrement à l'avenir ici quelques dessins de ce jeune artiste; pour l'heure, il nous propose ces quatre sujets que lui a inspiré le mois de mai: Le soleil laissant tomber ses rayons sur une terre en éveil — Le 1^{er} mai des travailleurs — La foire de mai à Bulle — Le mois de mai chantant.

TOUTE L'ANNEE:

- **Bulle:** Musée gruérien (sauf dimanche matin et lundi)
- **Fribourg:** Musée d'art et d'histoire: ouvert de 10 à 12 h. et de 14 à 17 h. Lundi fermé.
- **Fribourg:** Musée d'histoire naturelle: ouvert de 9 à 12 h. et de 14 à 16 h. (sauf jeudi et dimanche matin et le samedi toute la journée).
- **Fribourg:** dancings: Embassy à la rue St-Pierre 24, et Fouji-Yama à Péroilles 1.
- **Fribourg:** cinémas: Capitole, Corso, Livio, Rex, Studio, Eden.

LUNDI 1er MAI

- **Fribourg et Bulle:** Fête du travail.

MARDI 2 MAI

- **Fribourg:** Aula de l'Université: récital de piano Erwin Lazlo.

DU MERCREDI 3 AU DIMANCHE 7 MAI

- **Romont:** 2e Comptoir romontois (voir le programme dans le supplément du présent numéro).

JEUDI 4 MAI

Fête de l'Ascension

- **Estavayer-le-Lac:** 75e anniversaire de la Société de chant de la ville et bénédiction de son nouveau drapeau.

DIMANCHE 7 MAI

- **Broc:** Fête gruérienne des musiques
- **Cottens:** Fête des musiques du giron de la Sarine.
- **Chardonne:** Fête des musiques du giron de la Veveyse.
- **Siviriez et Chavannes-les-Forts:** bénichon.

LUNDI 8 MAI

- **Fribourg:** Cathédrale de St-Nicolas: concert d'orgue Mlle Leclerc.

JEUDI 11 MAI

- **Fribourg:** Université auditoire B: Conférence du Père J. Wresinski: «L'exclusion sociale». Organisation: «Aide à toute détresse».

SAMEDI 13 MAI

- **Fribourg:** Stade St-Léonard: Meeting d'ouverture (CAF).



(Suite page 6)

Le
Gambrinus
FRIBOURG
Robert Baumann



Petit plat ou grand banquet:
Nous soignons les deux
avec perfection et amour
parce que votre volonté
est également la nôtre:

Satisfaction complète !

Restaurant français

Brasserie

Snack-bar

Bierstube

Salles de société

Bar - Dancing-Club

Bar - Dancing - Club

FOUJI



フジヤマ

YAMA

Pérolles 1
(au Gambrinus)

**Le nouveau FOUJI
vous plaira !**

**Musique de danse de
tous les pays ...**

**jouée par les meilleurs
orchestres du monde.
(en stéréo)**

Ouvert : 21 h. - 02.00 h.
Samedi : 21 h. - 03.00 h.

Robert Baumann

FRIBOURG

**Principales Maisons
ayant collaboré
à cette réalisation**

ERNEST REPOND, Marly-le-Grand

Entreprise de carrelage et revêtement
Tél. 2 65 08

S. ZAHNO, Fribourg

Entreprise de gypserie - Plafond suspendu
Rue du Simplon 9 — Tél. 2 65 91

ANDRÉ GANTNER, Fribourg

Entreprise de gypserie - Peinture
Vignettaz-sud 75 — Tél. 2 46 32

**ÉTABLISSEMENTS TECHNIQUES S. A.
Fribourg**

Installations électriques générales
Avenue de la Gare 5 — Tél. 2 72 72

OTHMAR JUNGO, Fribourg

Ebénisterie-menuiserie
Neuveville 66

F. EGGER & FILS, Parqueterie de Fribourg

Rue de l'Industrie 8 A — Tél. 2 29 37

W. GEELHAAR S. A., BERNE

Fournisseur de tous les tapis de fond

La sonorisation stéréophonique
au Fouji-Yama
est une réalisation de

CHASSET radio-télévision

Pérolles 21

Fribourg

Tél. (037) 2 11 95

Parqueterie de Fribourg

F. EGGER & Fils

Rue de l'industrie 8a
Téléphone (037) 2 29 37

Ebénisterie - Menuiserie

Othmar JUNGO

Neuveville 66
Fribourg

Les installations électriques à courant fort et faible
ont été exécutées par :

TEL. 2 72 72
ETABLISSEMENTS TECHNIQUES S.A.
FRIBOURG

Avenue de la Gare 5

Le Vendredi-Saint férié: solution heureuse !

Pour la première fois, les Fribourgeois de religion catholique ont vécu un Vendredi-Saint férié. Quelqu'un a écrit très justement: « Vendredi-Saint, ce dimanche qui sera un samedi... » On ne saurait mieux traduire, en huit mots, la physionomie de cette journée considérée sous des angles bien différents, selon la profession des gens à qui on s'adresse. En évoquant cette première expérience en pays fribourgeois, nous n'entendons ni revenir sur un fait acquis, ni engager une polémique, mais simplement livrer des réflexions qui ont été faites par les différents milieux de notre population, plus concernée qu'on ne l'avait cru tout d'abord, par ce changement résultant d'une loi votée en 1966.

Il ne faut pas perdre de vue que c'est le Grand Conseil qui a pris la décision de remplacer, comme jour férié, l'Épiphanie par le Vendredi-Saint. Le Gouvernement, s'est limité à édicter des mesures d'exécution, étant entendu que les députés désiraient expressément que les commerces de détail puissent rester ouverts sur demande présentée au Département de l'Industrie et du Commerce. Tout cela, nous le rappelons pour bien situer le point de départ. Mais c'est aussi à ce sujet qu'ont surgi des divergences d'opinions. Passons-en quelques-unes sous la loupe.

— Un commerçant: Il faut espérer que cet « essai » ne durera pas et que l'année prochaine, le Vendredi-Saint ne soit plus férié. On ne pensait pas qu'il y aurait autant de commerces ouverts. C'est un jour de congé inutile, parce que nous, les commerçants, nous perdons déjà cinq jours par année, qui ne sont pas chômés dans d'autres cantons.

— Un autre commerçant: Ça m'est égal, aussi longtemps que nous pourrions « ouvrir ». Il faut bien dire que, cette année, nous avons eu moins de clients que par le passé. Des étrangers (au canton) ont peut-être cru que les commerces resteraient fermés. Le chif-

fre d'affaires est pourtant demeuré le même ou à peu de chose près... Les salariés ne se plaindront pas, puisque leur salaire a augmenté pour ce jour et, en plus, ils en ont gagné un autre.

— Un salarié: Je suis content. Je ne travaille pas dans un commerce et la pause pascale a ainsi commencé un jour plus tôt. Les employés restaient d'ailleurs libres d'accepter ou de refuser. Plusieurs m'ont déclaré qu'ils étaient plus fatigués que l'année précédente le jeudi soir déjà. Les Fribourgeois ont multiplié les emplettes la veille du Vendredi-Saint.

Nous avons demandé à un chef d'entreprise, s'il pensait que l'appel lancé par un parti politique de s'abstenir de s'approvisionner le Vendredi-Saint avait été suivi. Voici sa réponse: Beaucoup de Fribourgeois n'ont pas procédé à des achats ce jour-là. Est-ce pour obéir à l'appel — au reste compréhensible — ou pour laisser champ libre aux étrangers? Je n'en sais rien. Un Fribourgeois de religion réformée ne considère pas comme un geste inamical et encore moins déplacé, le fait que les commerces se soient ouverts le Vendredi-Saint. Au contraire, nous précise-t-il, la plupart des visiteurs viennent de Berne, Neuchâtel, Soleure et Zurich!

Faut-il poursuivre notre périple en campagne? Inutile, car le beau temps de ce vendredi incitait nombre d'agriculteurs à travailler dans les champs, les vergers, les haies ou autour des fermes.

Il reste pourtant une question à soulever. Elle touche au domaine religieux. Un prêtre n'hésite pas à affirmer que le Vendredi-Saint férié favorise le recueillement et la prière, notamment au cours de l'après-midi. Combien



La Rue de Lausanne sans voilure.

Photo Roland Dougoud, Fribourg.

Le Vendredi-Saint: Jour férié ou jour ouvrable? A Romont, le Chemin de croix des Pleureuses n'est pas une manifestation touristique. Il entend au contraire souligner exalérement le caractère religieux de ce jour saint.

Photo Joël Gapany, Bulle.



sont-ils, les laïcs qui, à l'heure où la tradition et les Ecritures nous rapportent que le Christ est mort, ont interrompu leur promenade, leur travail, leur conversation ou leur sport, pour méditer et songer à la grandeur de la Rédemption? Nous en connaissons plusieurs. Ils sont des milliers dans le canton. Et en définitive cela compte. Plus que tout le reste! Le Vendredi-Saint férié n'est pas une fête d'obligation pour les catholiques. Le mérite de ceux qui librement s'arrêtent et prient en silence n'en est que plus grand.

Voilà pourquoi le Vendredi-Saint férié peut rester une solution définitive. Elle cadre avec nos traditions. Elle s'adapte aux besoins, au rythme de la vie moderne, sans rendre plus difficile la situation de ceux qui vivent du négoce et des affaires. Certes, on pouvait craindre que cette journée commémorative de la mort du Seigneur ne revête qu'un caractère mercantile. Mais, le premier Vendredi-Saint férié rend vaine cette crainte. Il constitue de toute façon un progrès par rapport au passé. Et comme on ne lutte pas contre le progrès, mieux vaut, par notre effort personnel, par notre influence et notre comportement, donner aux visiteurs qui choisissent ce jour pour « venir » à Fribourg, l'image d'un peuple équilibré. Remarquons, en passant, que ces « étrangers » ne se précipitent pas tous dans les commerces. Il en est qui prennent et le temps et la peine de parcourir les rues, d'entrer dans les édifices publics et religieux, en un mot d'admirer Fribourg. Le regretterions-nous? Non pas. Jamais! Alors pourquoi regretter une mesure qui favorise cette invasion pacifique de Fribourg et de son canton?

FRIBOURG

27-28 mai 1967

Jardins et locaux de l'Université — Place Saint-Jean

Grand rassemblement des Fribourgeois du dehors

X^e Anniversaire de l'Association Joseph Bovet

Messe chantée — Cortège — Productions par les chœurs mixtes, groupes de danse, etc., des Cercles et des Sociétés affiliées à l'Association Joseph Bovet

MEMENTO *(Suite de la page 3)*

DIMANCHE 14 MAI
Pentecôte — Journée des Mères

● **Estavayer-le-Lac**: Cercle de la voile: coupe internationale des 420.

● **Fribourg**: Stade St-Léonard: match Fribourg-Versoix.

● **Ponthaux**: réunion des Céciliennes du Décanat de St-Udalrich. Le matin dès 8 h. 45, Grand-messe solennelle interprétée par l'ensemble des sociétés (cette messe sera également radiodiffusée). Après la messe, bénédiction du drapeau de la Cécilienne de Ponthaux. Dès 11 h., à la cantine de fête: dîner-concert, animé par la fanfare de Villarimboud, sous la direction de M. Ernest Mauron, et par les sociétés du décanat. Dès 20 h. 30, soirée familiale, animée par le «Joli Chœur de Fribourg» sous la direction d'Ignace Ruffieux, et par la fanfare de Grolley, sous la direction de M. Rossalet. Journée faste pour les amis du chant et de la musique. A tous, rendez-vous à Ponthaux le 14 mai 1967.

SAMEDI 20 MAI

● **Fribourg**: Aula de l'Université: concert inaugural du 75^e anniversaire de l'Union Instrumentale.

● **Châtel-St-Denis**: Centenaire de l'Union chorale (voir le programme en page 7).

DIMANCHE 21 MAI

● **Fétigny**: Fête des musiques du giron de la Broye.

MERCREDI 24 MAI

● **Fribourg**: Stade St-Léonard: Championnat fribourgeois de relais (FFAA/CAF).

JEUDI 25 MAI

Fête-Dieu.

VENDREDI 26 AU DIMANCHE 28 MAI

● **Fribourg**: 75^e anniversaire de l'Union Instrumentale. Le vendredi à 20 h. 30, à l'Aula de l'Université, concert de gala de la Garde républicaine de Paris. Le samedi 27, à 20 h. 30, au Marché couvert, soirée folklorique avec danse. Dimanche 28, cérémonie officielle du 75^e anniversaire: à 10 h. Messe in Memoriam à l'Eglise

du Collège St-Michel; à 11 h. 30, cortège; à 16 h., au Marché couvert: Thé dansant et lâcher de ballons; à 20 h. 30, au Marché couvert: Soirée de clôture.

SAMEDI 27 ET DIMANCHE 28 MAI

● **Fribourg**: Grand rassemblement des Fribourgeois du dehors, à l'occasion du 10^e anniversaire de l'Association Joseph Bovet. Samedi 27 à 15 h., inauguration d'une plaquette-souvenir à Vaulruz à la mémoire de feu Ernest Grivet. A 17 h.: dépôt d'une gerbe de fleurs sur le monument de l'abbé Bovet à Bulle. A 19 h. 30, à la Grenette: repas officiel du 10^e anniversaire. Le dimanche 28 mai, dès 9 h., réception des invités dans la cour du Collège St-Michel. A 10 h., Grand-messe chantée dans les jardins de l'Université («Messe de l'Expo») et culte réformé au temple, suivis d'une prière œcuménique. A 11 h., apéritif d'honneur. A 12 h., dîner à la mensa de l'Université. A 14 h., départ du cortège pour la Place St-Jean où se déroulera un spectacle populaire. A 16 h. 30, chœur d'ensemble.

● **Epagny**: concours internes avec inauguration de la piste de modèles réduits (Aéro-Gruyère).

● **Bulle, Chevilles, Cormondes, Le Crêt, Marly et Villarsviriaux**: Concours fédéral de tir de section en campagne.

(Suite page 8)

Edition, impression :

Imprimerie Fragnière S. A.
Route de la Glâne, 35
1700 Fribourg Tél. (037) 2 75 75

Rédaction, administration :

Pierre Charrière, 1630 Bulle
Place du Cheval Blanc, 7
Tél. (029) 2 73 27

Régie des annonces :

Annonces Suisse S. A. ASSA
Pérolles 8 1700 Fribourg
Tél. (027) 2 51 35 - 2 54 35

Abonnements :

Suisse: Fr. 10.70 par an.
Etranger: Fr. 13.70 par an.
Compte de chèques postaux 17-2851

Abonnez-vous à Fribourg-Illustré

Je souscris un abonnement à «Fribourg-Illustré»
dès ce mois et jusqu'à la fin de l'année

au prix de **Fr. 5.-**
montant qui sera payé

- * par bulletin de versement
- * par remboursement
- (* Biffer ce qui ne convient pas)

Nom:

Prénom:

Profession:

Localité:

Rue et N°:

A découper et à retourner à

FRIBOURG-ILLUSTRÉ, P. Charrière
Pl. du Cheval-Blanc 7, Bulle
Tél. (029) 2 73 27 C. c. p. 17 - 2851

1867 L'Union chorale de Châtel-Saint-Denis 1967



CHATEL-ST-DENIS

ÉGLISE PAROISSIALE

Samedi 20 mai à 20 h. 30

Dimanche 21 mai à 17 h.

Concert du Centenaire DE L'UNION CHORALE

MAGNIFICAT

de Durante

GLORIA

de Vivaldi

pour chœur, soli et orchestre

M^{me} Irène BOURQUIN, alto

M^{me} Jacqueline MANI, soprano

Clavecin: M^{me} Winzheimer

Chœur-Mixte de l'Union Chorale

Chanson de Bossonnens

Orchestre Symphonique Lausannois

Direction: PIERRE CORTHESEY

En complément de programme:

Schubert: Symphonie N° 3 en ré majeur

Haydn: Concerto pour hautbois et orchestre en do majeur

Mozart: Incarnatus Est pour soprano et orchestre

Orchestre Symphonique Lausannois

Direction: André CHARLET

Prix des places: Fr. 5.—, 7.—, 9.—

Location chez:

Alexandre Pilloud, Châtel - Tél. (021) 56 73 55

Le Chœur Mixte de l'Union chorale de Châtel-St-Denis et la Chanson de Bossonnens, lors d'une répétition générale, à l'église de Châtel-St-Denis.

Photos: P. Charrière, Bulle.

Il s'agit certainement de l'une des plus anciennes sociétés de Châtel-St-Denis: Fondée en 1867, le millésime brodé sur son drapeau faisant foi, la chorale fête cette année son centième anniversaire.

En l'absence d'archives, force nous est de retracer ici les principales étapes parcourues par la société durant ces quarante dernières années.

En 1929, la Chorale organisa la fête cantonale des chanteurs fribourgeois qui vit la création du festival *Castel Chantant* de l'abbé Bovet. Ensuite, sous la direction de M. Marcel Renevey et de M. Paul Oberson, elle prêta son concours aux différentes manifestations locales et poursuivit sa route parsemée d'heures claires et d'heures sombres.

La Chorale participa aux diverses fêtes cantonales où, sous la baguette du regretté Carlo Boller, elle obtint les plus beaux succès. Ses obligations professionnelles ne lui permettant plus d'en assumer la direction, Carlo Boller fut remplacé par son disciple Gaston Monnard qui conduisit la société avec le même bonheur et le même succès.

Durant les années qui suivirent la dernière guerre, l'effectif s'amenuisa considérablement et, en 1952, il fallut se rendre à l'évidence: la Chorale se mourait. Plutôt que de décider sa dissolution, comité et chanteurs lancèrent un appel aux dames et demoiselles, et la chorale devint chœur-mixte. Forte d'une cinquantaine de membres, la nouvelle formation obtint d'emblée d'encourageants succès, notamment à la fête cantonale de Fribourg en 1955 et plus particulièrement en 1959 à l'occasion de la fête de chant de Châtel où elle interpréta les chœurs de la *Servante d'Evolène*.

Appelé à Fribourg en 1960, Gaston Monnard nous quitta et fut remplacé, dès 1961, par Pierre Corthésy. Jeune, dynamique, ce nouveau directeur s'affirma d'emblée à la fête cantonale de Bulle en 1964.

Fort des succès obtenus, le comité put envisager la mise sur pied d'un concert de choix pour fêter dignement ce centenaire. Les 20 et 21 mai prochain, sous la direction de Pierre Corthésy, le chœur-mixte aura le plaisir d'offrir à ses invités et à toute la population un magnifique concert à l'église de Châtel-Saint-Denis, en interprétant le *Gloria* de Vivaldi et le *Magnificat* de Durante pour soli, chœur et orchestre.

Pour compléter ce programme, l'orchestre symphonique lausannois se produira encore dans des œuvres de Haydn, Schubert et Mozart, sous la direction d'André Charlet.

Longue Vie à l'heureuse société centenaire.

eex.

Vuadens 28 mai 1967

**40^{me} fête cantonale
des pupilles
et pupillettes**Samedi 27 mai, en soirée
Grand balOrchestre Pierre Géraldy
(7 musiciens)Grande cantine Bar
Invitation cordialeSamedi 6 et dimanche 7 mai
Broc**XVI^{me} fête
des musiques
gruériennes****14h.15 Grand cortège**sur le thème:
« Ces heures qui fleurissent
notre légende »

A louer au Schoenberg

BEAU STUDIOcomprenant une belle pièce de 35 m², une cuisinette, bain, WC.
Situation très tranquille. — Supermarché à deux pas. Parking.
Arrêt trolleybus à 3 minutes. — Dès Fr. 200.—.**Gérances Foncières S. A.**, bd de Pérolles 30, 1700 Fribourg
Tél. (037) 2 54 41.**Régie de Fribourg S. A.**, Pérolles 5a, 1700 Fribourg.
Tél. (037) 2 55 18.**Weck-Aeby & Cie S. A.**, av. de la Gare 23, 1701 Fribourg.
Tél. (037) 2 63 41.**Nous bonifions****4 1/4 %****sur carnets de dépôt****Votre banque privée qui n'a aucun
engagement en bourse ni à l'étranger****Capital 1.000.000.—****Réserves 6.900.000.—****Banque Procrédit****Uldry & Cie S.A. Fribourg****fondée en 1912****MEMENTO***(Suite de la page 6)*

DIMANCHE 28 MAI

● **Estavayer-le-Lac**: Football-club: challenge de l'amitié.● **Fribourg**: Stade St-Léonard: match Fribourg-Monthey.● **Vuadens**: 40^e Fête cantonale des pupilles et pupillettes. Le samedi 27 mai en soirée, grande fête populaire dans la cantine érigée à côté de l'école. L'orchestre Pierre Géraldy (7 musiciens) conduira le bal.

DIMANCHE 4 JUIN

● **Charmey**: Fête de l'alpée et ouverture des installations.● **Estavayer-le-Lac**: kermesse de la paroisse catholique.● **Ménières**: bénédiction du drapeau de la société de tir.

MERCREDI 7 JUIN

● **Fribourg**: Stade St-Léonard: meeting du soir. Estafette Sauser (CAF).

SAMEDI 10 JUIN

● **Fribourg**: Stade St-Léonard: meeting national (CAF).

DIMANCHE 18 JUIN

● **Charmey**: fête des rhododendrons.● **Lac Noir**: fête alpestre et de lutte.

MERCREDI 21 JUIN

● **Fribourg**: Stade St-Léonard: course de steeple. Meeting du soir (CAF).

JEUDI 22 JUIN

● **Morat**: Fête commémorative de la bataille de Morat. Fête des enfants. Cortège à travers la citée fleurie.

VENDREDI 23 AU DIMANCHE 25 JUIN

● **Fribourg**: Kermesse de St-Etienne.

SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 JUIN:

● **Epagny**: Journée d'aviation avec la participation des clubs extérieurs (Aero-Gruyère).● **Fribourg**: 6^e Rallye suisse de la Madone des Centaures.

DIMANCHE 25 JUIN

● **Fribourg**: épreuve du 35^e anniversaire du club des marcheurs de Fribourg, 20 km, route, épreuve nationale. Match international triangulaire junior, Suisse-Allemagne-Italie, 10 km, route.● **Morat**: Tir historique de Morat: cortège folklorique.

DU JEUDI 6 AU DIMANCHE 9 JUILLET

● **Romont**: fête folklorique.

DU 28 SEPTEMBRE AU 8 OCTOBRE

● **Fribourg**: 4^e Comptoir de Fribourg.

NOTRE ENQUÊTE

TROP DE MORTS

sur les routes fribourgeoises

POURQUOI?

A vous, lecteurs,
DE NOUS RÉPONDRE

Avec le présent numéro, *Fribourg-Illustré* commence une série d'enquêtes qui seront consacrées à des problèmes d'actualité les plus divers. Ceux-ci seront exposés. Et il appartiendra à nos lecteurs de faire connaître leur point de vue sur le problème évoqué. Ces réponses seront publiées dans un numéro suivant.

Dans le premier article, la rédaction exposera elle-même le sujet retenu. Il appartiendra à nos lecteurs de faire connaître leur point de vue sur le problème évoqué. Les réponses seront publiées, en entier ou en résumé, suivant l'abondance du courrier. Nos correspondants voudront bien signer leurs envois en nous précisant s'ils désirent garder l'anonymat ou si, au contraire, notre publication pourra être accompagnée de leur nom.

Pour commencer cette série de reportages, nous avons choisi un sujet qui fut traité lors d'une récente conférence de presse et qui fut principalement consacrée à la prévention des accidents.

Le 14 mars dernier, M. Paul Genoud, conseiller d'Etat et directeur de la Police, conviait la presse à une séance d'information au cours de laquelle fut remis un ouvrage statistique récapitulatif des accidents de la circulation survenus sur les routes fribourgeoises au cours de l'année écoulée.

Moins d'accidents

Ne soyons pas pessimistes et réjouissons-nous du fait que, par rapport à l'année 1965, et malgré une augmentation sensible des véhicules, le nombre d'accidents a diminué de 13,9 % par rapport à 1965 dans le canton de Fribourg. Il y eut moins de blessés également et moins de morts aussi. Ce résultat est sans doute le fruit des efforts répétés des organes de la prévention routière et des nombreuses actions de toutes sortes entreprises sur le plan fribourgeois et suisse.

Et pourtant!

Si l'on doit enregistrer avec satisfaction cette baisse sensible du nombre des accidents, la statistique nous apprend pourtant que trop de malheurs encore se sont produits sur nos routes et que beaucoup auraient pu être évités, si...

Le nombre d'accidents, en effet, a tout de même dépassé le millier — 1098 contre 1276 en 1965. — Et ils ont fait au total 708 blessés et 41 morts.

16 piétons tués

Si l'on considère les accidents mortels uniquement, il faut admettre que les piétons sont les plus exposés. Il y eut en effet 16 piétons tués l'an dernier, soit 7 enfants de moins de 10 ans et 9 adultes de plus de 41 ans. Parmi les 25 autres victimes d'accidents mortels, on compte 9 motocyclistes, 6 passagers de voitures, 3 conducteurs automobiles, 3 cyclomotoristes, 1 conducteur de camion, 1 passager d'une moto, 1 cycliste et 1 conducteur de véhicule d'enfant.

La question posée à nos lecteurs

Nous vous avons exposé le problème: L'an dernier, malgré tout ce qui a été entrepris dans le cadre de la prévention routière, 1098 accidents ont fait 708 blessés et 41 morts. Que faudrait-il faire pour éviter que, cette année, les 900 accidents prévisibles ne fassent à nouveau quelque 600 blessés et 30 morts ou plus? A vous lecteurs de nous écrire!

Vos réponses accompagnées éventuellement d'une photo seront publiées dans notre édition de juin. Pour cela, vous voudrez bien nous écrire au plus tard avant le 15 mai, à l'adresse suivante:

Rédaction de FRIBOURG-ILLUSTRÉ
Place du Cheval-Blanc 7
1630 BULLE



708 blessés

Aux 41 tués s'ajoutent encore les 708 blessés dont plusieurs, hélas, resteront pour longtemps handicapés. Dans ce chiffre, on compte 383 occupants de voiture, 189 conducteurs ou passagers de véhicules à deux roues et 108 piétons, les 28 autres victimes de la route ayant été des conducteurs de camions ou de camionnettes, des occupants de tracteurs ou de machines de travail, des conducteurs d'attelages, des cavaliers, conducteurs de trottinettes, lugeurs et autres.

Et pour cette année

Les statistiques des accidents peuvent se convertir en graphique et il suffit d'y prolonger les courbes pour pouvoir prédire que, pour l'année en cours, la gendarmerie fribourgeoise sera appelée à constater au minimum 900 accidents qui ne feront certainement pas moins de 600 blessés et 30 tués. Triste prévision tout de même. Et ne peut-on rien faire de plus pour éviter un tel désastre?

La faute des constructeurs...

Certes le rapport de l'avocat américain Ralph Nader sur la sécurité automobile affirme que les morts de la route ne le sont pas uniquement par leur propre faute! La voiture est responsable d'un très fort pourcentage de victimes. Il faudrait que les constructeurs l'admettent tous et, plutôt que de fabriquer des machines toujours plus puissantes et plus rapides, qu'ils poussent avant tout leurs recherches dans le domaine de la sécurité.

... celle de l'Etat

L'Etat a également sa part de responsabilité dans cette hécatombe, l'Etat étant pris au sens large et englobant aussi bien la Confédération, le canton que les communes. Cette part de responsabilité concerne aussi bien l'entretien et la construction de nos routes et autoroutes, que les lois et règlements édictés et se rapportant à la circulation routière. Disposons-nous véritablement de voies de communication correspondant à la densité actuelle du trafic? et les organes de la prévention routière disposent-ils de l'appareil législatif adéquat pour éviter que morts et blessés se multiplient chaque semaine et chaque mois?

... et notre faute à nous

Mais les constructeurs pourront fabriquer les voitures les plus sûres, l'Etat mettre à notre disposition les routes les plus parfaites, il y aura toujours des accidents si chacun de nous, que nous soyons conducteurs, passagers ou piétons, ne nous comportons pas véritablement en hommes du 20^e siècle, en d'autres termes si nous n'observons pas simplement, mais en tous lieux et à chaque instant, les règles de la circulation.



POUR LES PHOTOS DE MARIAGE...
Reportages et poses d'atelier



**BENEDIKT
RAST**

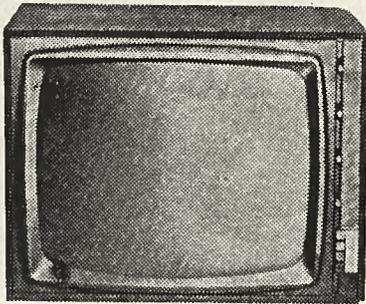
PHOTOGRAPHE

RUE DE LANSANNE 39

Tél. 2 15 92



De la joie toute l'année
avec **PHILIPS**



Téléviseur 5 normes, grand écran,
automatique, SUISSE - FRANCE

en location

Fr. 30.- par mois

+ 7.50 assurance réparations

Service rapide dans toute la Suisse romande

Qualité Garantie Service

Ed. Delay

Yvonand
Tél. (024) 5 16 13

Yverdon
8, rue du Lac

Cité Moncor

A louer, pour dates à convenir

SUBERBES APPARTEMENTS

de 2½, 3½ et 4½ pièces, ainsi que studios, dernier confort.
Situation tranquille et très ensoleillée. Centre commercial et
école enfantine sur place. Prix de location avantageux. Parking
souterrain pour voitures.

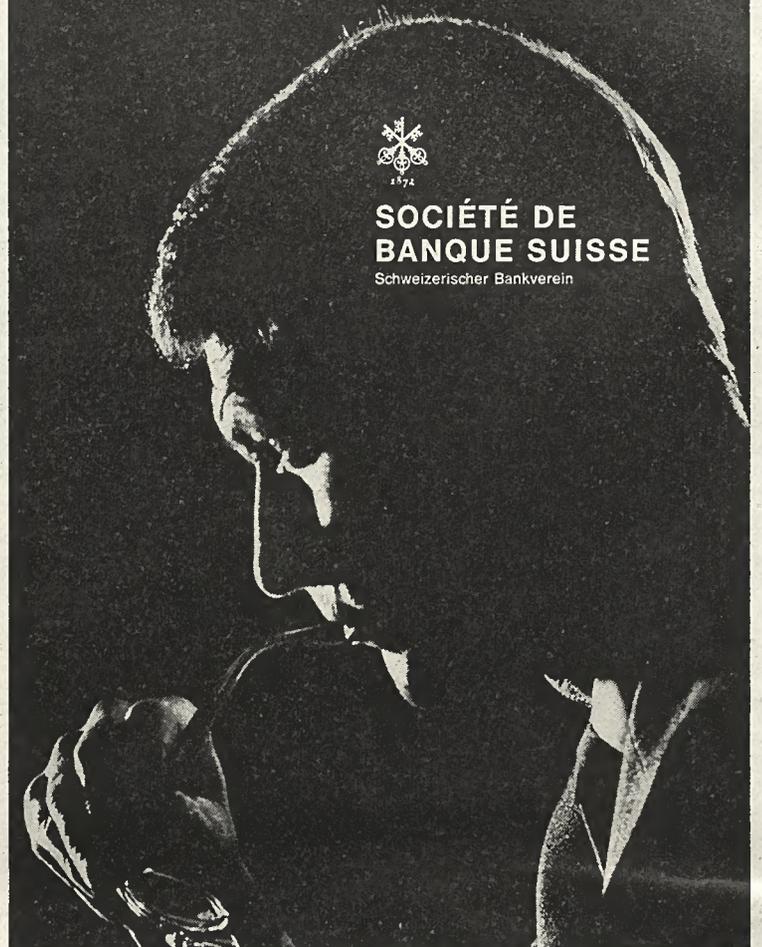
Pour tous renseignements s'adresser à

Weck-Aeby & Cie S. A., av. de la Gare 23, 1701 Fribourg.
Tél. (037) 2 63 41.

Gérances Foncières S. A., bd de Pérolles 30, 1700 Fribourg.
Tél. (037) 2 54 41.

Régie de Fribourg S. A., bd Pérolles 5a, 1700 Fribourg.
Tél. (037) 2 55 18.

Des problèmes financiers?



**SOCIÉTÉ DE
BANQUE SUISSE**

Schweizerischer Bankverein

LA SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE



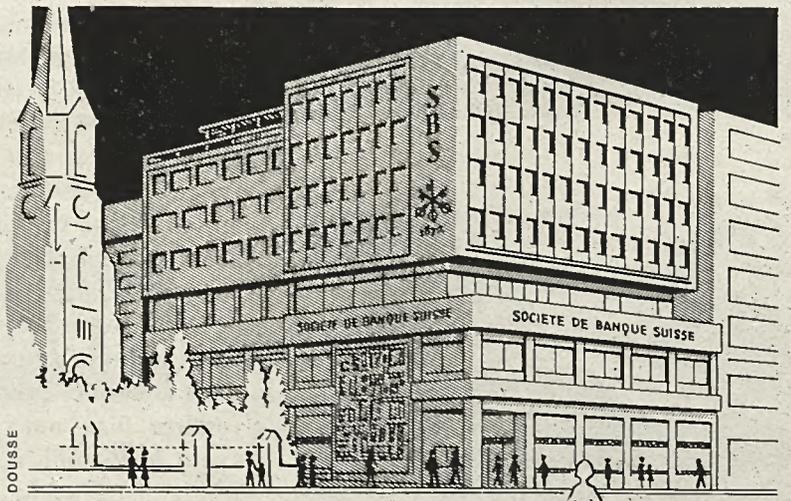
met toute son expérience à votre
service et vous assistera dans tous
vos problèmes financiers

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Schweizerischer Bankverein

FRIBOURG

Rue de Romont 35



Expédition Ouest-Afrique 1966-1967

Texte et photos: Roland Dougoud
François Maradan

En exclusivité pour « Fribourg-Illustré »

Reflets africains III

Dans les « Fribourg-Illustré » de janvier et de mars, nous vous avons donné quelques nouvelles d'Afrique. Nous sommes rentrés depuis un mois et avons préparé un itinéraire illustré qui vous permettra de vivre avec nous les principales étapes de notre voyage.

Nous atterrissons au Niger. Durant les quelques jours que nous passons à Niamey, nous apprenons à être volés, puis à nous méfier, enfin à devenir de parfaits commerçants ! Il nous faut adopter le langage un peu brusque qui impressionne l'indigène et essayer de voiler toute trace de sentimentalité à son égard. Nous connaissons aussi quelques Européens de la vieille Afrique, qui, depuis 20 ans, critiquent les pays noirs et avouent à la fin ne plus pouvoir les quitter. C'est donc un travail d'approche que nous faisons au Niger, un contact qu'il faut réussir.

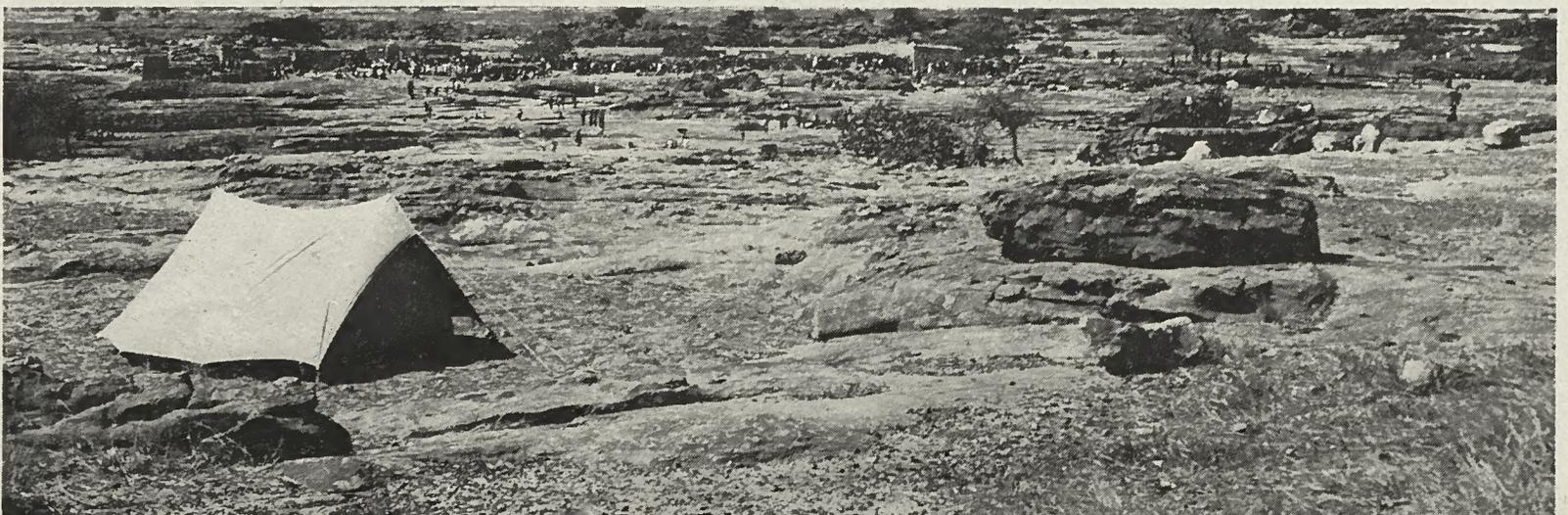
(Suite, page 12)

Légendes, de haut en bas :

Du sommet des falaises de la Bandiara, vue d'un village dogon.

Fresques dogons, à Sangha, au sud Est du Mali.

Notre campement à Sangha, capitale du pays dogon. En arrière plan, la Place du grand marché.





Depuis les falaises, la route est longue pour se rendre au marché de Sangha. Deux fois par semaine les indigènes parcourent 15 à 20 km. pour apporter leurs marchandises au marché.



Mosquée en Côte d'Ivoire, dans le petit village de Kawara, datant du XVII^e siècle.

Flash sur les rizières de Mopli (Mali).



Le Mali, première appréhension, premier champ de travail sérieux. Sa réputation de « pays rouge » nous effraye un peu: en effet, le gouvernement de Bamako réserve souvent un accueil fort singulier aux reporters trop curieux. Or, nous sommes curieux de découvrir l'Afrique noire, mais de le faire, dans la mesure du possible, au soleil... De fait, chacun de nos gestes est contrôlé, un guide officiel nous accompagne dans tous nos déplacements. Il nous faut ruser pour prendre les certaines photos défendues.

(Suite, page 13)

Au soleil couchant, au bord du Niger, on se lave, pendant que les pêcheurs attardés rentrent chez eux.



Gros plan de femme dogon. Elle a mis tous ses bijoux - Jour de marché, jour de fête, elle transporte néanmoins une charge de 25 kg.





Vue aérienne du marché de Ouagadougou.



Exposition d'art voltaïque à Ouagadougou ; masque de cérémonie seminouf.

Danseurs dogons prêts à l'achal...

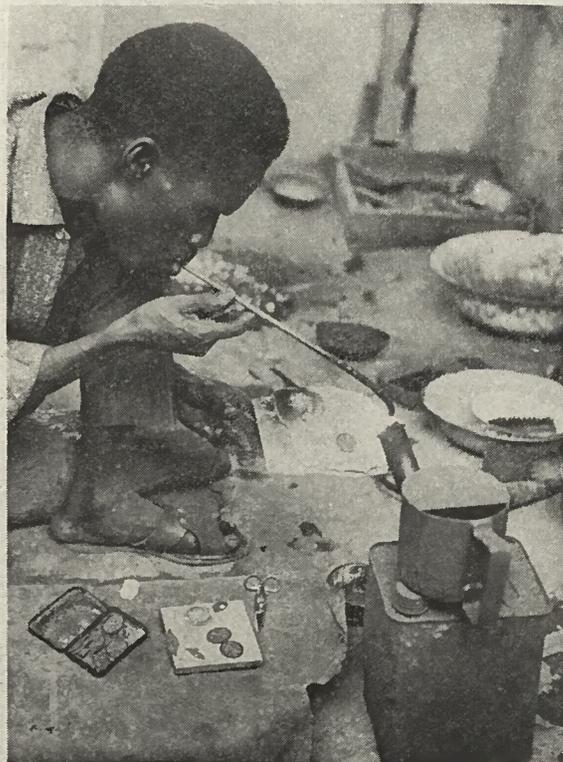


Aspect politique. Le Mali s'est séparé totalement du marché français quelques années après son indépendance. Aussitôt, Russes et Chinois s'y sont précipités. L'expérience ne fut pas très concluante. En janvier, lors de notre passage, nous n'avons trouvé que des camions russes en panne au bord de la piste et quelques boîtes d'allumettes de fabrication chinoise. Il ne restait que les paravents d'une discipline propre aux pays communistes. En février, le Mali a repris sa place dans la zone franc, association économique des anciennes colonies françaises de l'Afrique d'Ouest, que la France patronne et dont elle tire, en fin de compte, le plus grand profit.

La renommée des tribus dogons nous attirait au Mali. Celles-ci vivent dans les falaises de la Bandiagara, à quelque cent kilomètres de Mopti, petite ville de pêcheurs qui exporte son poisson dans tout l'Ouest Africain. Les dogons ont gardé certaines coutumes étonnantes. Leur salut dure plus d'une minute. Il ressemble à une litanie monotone, indispensable à chaque conversation, à chaque rencontre.

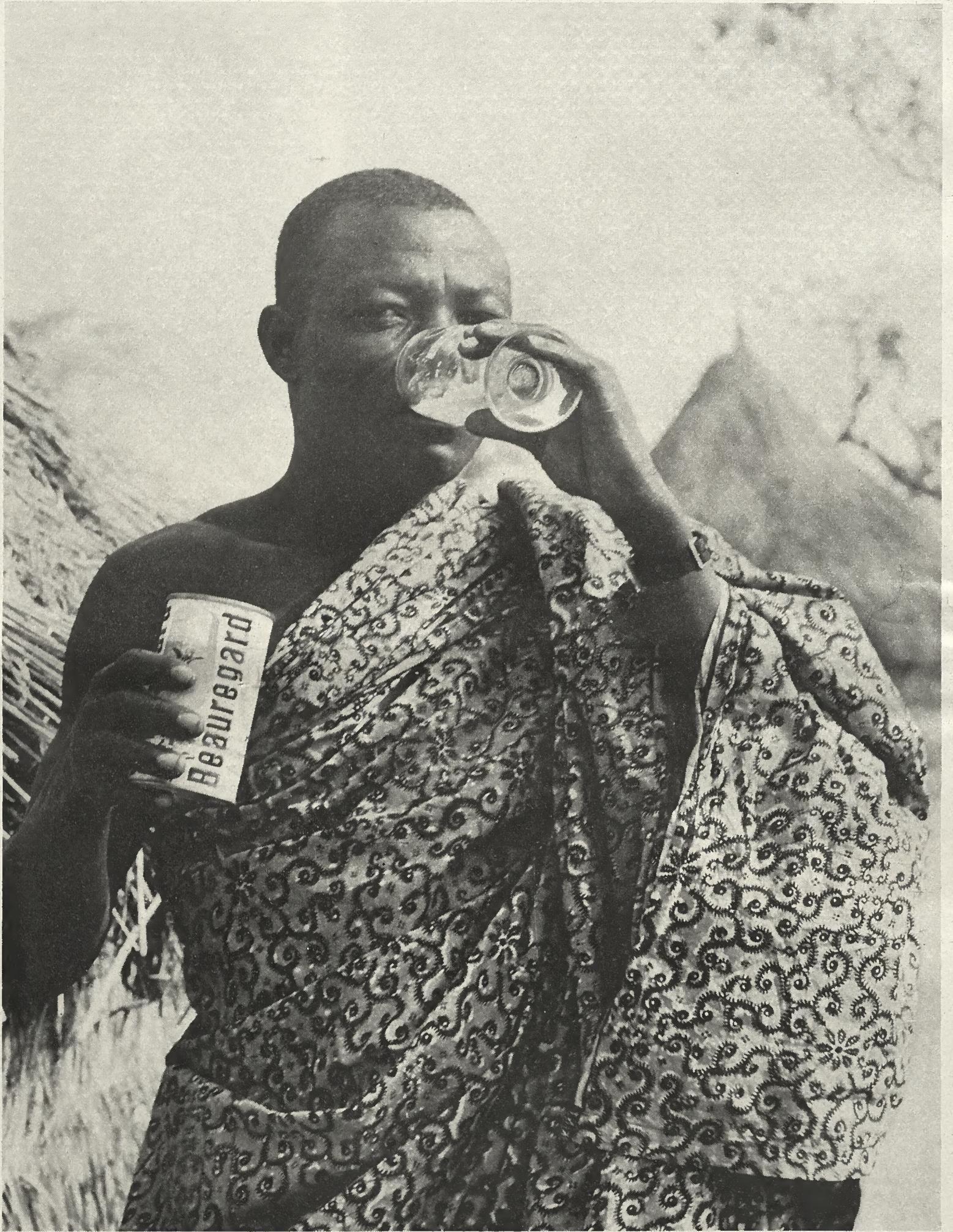
(Suite et fin, page 15)

Artisan orfèvre au travail, à Niamey.



Perdue dans la brousse voltaïque, vue d'une agglomération mossi (à proximité de Ouagadougou).





Dans la réserve de faune de Moles Game au nord du Ghana, notre guide M. Gallo Bâ déguste avec plaisir la bonne bière que nous lui avons amenée de Fribourg.

Si bien que, dans un village, on entend en permanence le rythme de leurs « bonjours »... Les dogons vivent de commerce et de danses. Deux fois par semaine, les marchands se rendent à Sangha, le plus grand village dogon, pour le marché. Certains parcourent dans les falaises 15 à 20 km., en transportant sur leur tête des charges impressionnantes (25 kg.). Nos armées ont des confrères bien au-delà des Alpes. Le marché réunit quelque 5000 personnes et il faut avoir un odorat peu gourmand pour y rester quelques minutes.

Parlons de leurs danses... Primitivement, elles avaient une signification religieuse profonde et une valeur artistique certaine. Mais le tourisme américain de passage a sorti ses gros sous. Et maintenant, tout étranger a grand-peine à se défendre des vendeurs de danses. Nous nous voyons donc contraints de commander des danseurs. Ceux-ci travaillent sans grande conviction, aussi longtemps qu'ils jugent la rétribution suffisante. Les juke-boxs dogons, un aspect bien décevant de l'Afrique, qui permet au touriste d'acheter un souvenir unique...

Mais nous rencontrons toujours en pays dogons les vestiges d'une vie artistique très élevée. Il s'agit d'une paroi de rocher, couverte de peintures très anciennes (date inconnue), et représentant les figures symboliques de l'art local. L'architecture des mosquées est aussi l'exemple d'un art primitif remarquable.

La forme artistique la plus répandue en Afrique occidentale est certainement la sculpture. On sculpte le bois ou l'ivoire. Mais il semble que l'artiste ait cédé la place à l'artisan. Les sculpteurs actuels ne seraient que des copistes de valeur. Car les motifs ont été imaginés il y a des siècles. On retrouve toujours les mêmes expressions sur les masques d'une même tribu. Le style ne changera jamais. Ce qui implique soit une paresse de l'imagination, soit une fidélité peu commune aux anciens.

*

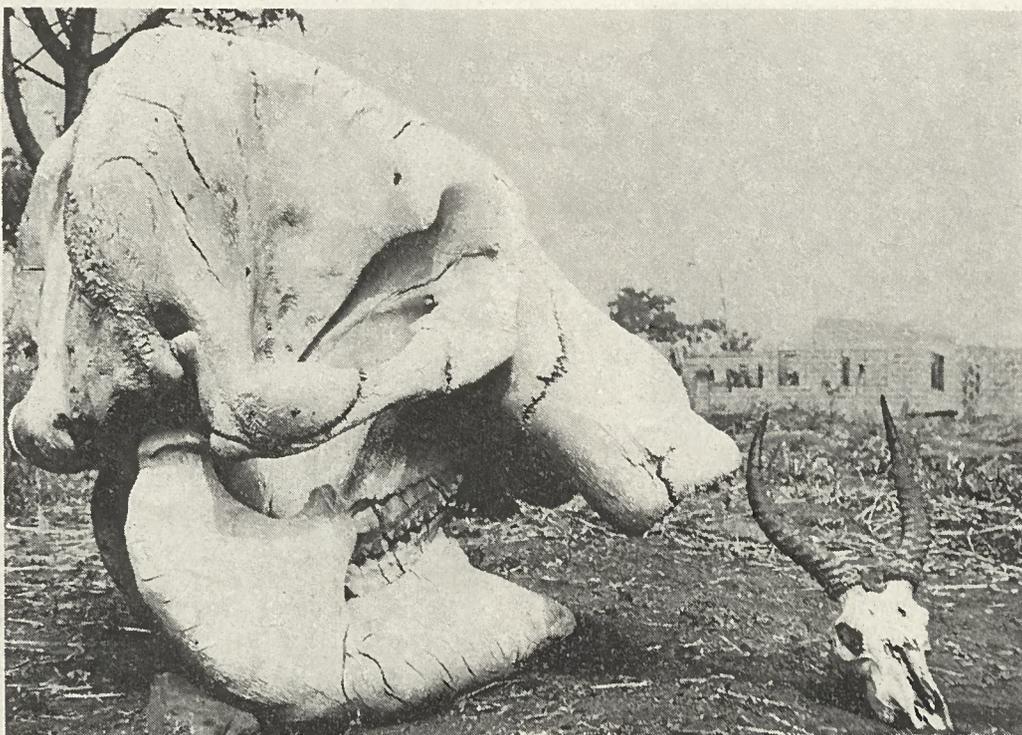
Dans le prochain numéro du « Fribourg-Illustré », nous vous parlerons de quelques Suisses de Haute-Volta, de notre séjour en Côte d'Ivoire et de la traversée du Dahomey, du Togo et du Ghana.

Légendes, de haut en bas :

Contraste. Crâne d'éléphant, crâne d'antilope.

Famille d'hippopotames dans la réserve de la Pendjari. Approcher de tels molosses à 20 mètres n'est pas aussi simple que...

Par contre, photographier caïmans et crocodiles dans un jardin zoologique, c'est très facile. Dans les réserves, hélas, nous n'en avons point vus.



Chantres méritants

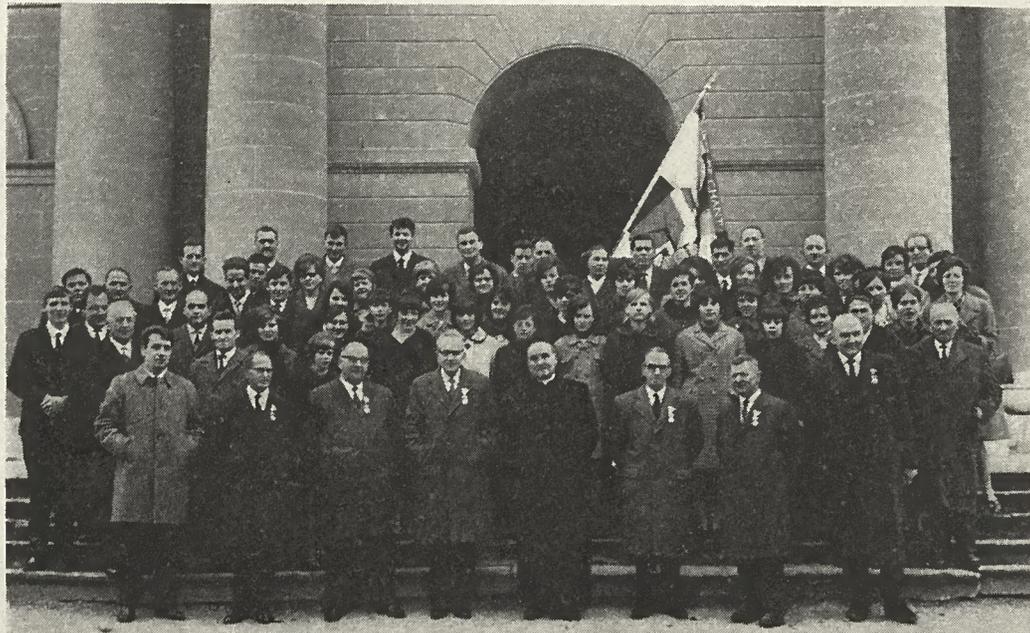
Plusieurs paroisses, ces derniers temps, ont fêté des chantres jubilaires et les ont décorés de la médaille papale « Bene Merenti ».

A BELFAUX, cinq jubilaires furent à l'honneur. C'est dans un cadre très paroissial, unissant la dignité à la simplicité, que se déroula cette manifestation dont le moment religieux et solennel devait être la Messe. Les cinq jubilaires reçurent la distinction pontificale des mains de leur curé, l'abbé Roger Ballaman, à la tête de l'importante paroisse de Belfaux depuis 42 ans.

Le chœur-mixte de Belfaux entourant son curé, l'abbé Roger Ballaman et ses médaillés.



MM. Alexandre Baeriswyl, Alexis Sudan, et Jean Berseley, directeur du chœur-mixte de Belfaux et, ci-dessous, MM. Mareel Ducrest et Henri Menoud qui reçurent tous cinq la médaille « Bene Merenti », et enfin M. Florian Thierrin, ancien médaillé.



Le chœur-mixte d'Avry-devant-Pont avec au centre les quatre chantres vétérans, MM. Eugène Chofflon, instituteur à Bry et président de la société, Raymond Allemann, secrétaire à Avry-devant-Pont, Gustave Dupré et Emile Fraignière, tous deux à Gumefens (photo ci-dessous).

A AVRY-DEVANT-PONT, la paroisse associa dans un élan de reconnaissance, son chef spirituel, l'abbé Paul Borcard, qui fêtait ses 25 ans de prêtrise, et quatre chantres du chœur-mixte, dont le président et le secrétaire. Pour la circonstance, l'abbé Borcard eut la joie d'être entouré de sa mère et de ses frères et sœurs. Le chœur-mixte exécuta d'excellentes productions sous la direction de M. Maxime Andrey, ancien instituteur à Bulle. Il en fut de même de la fanfare paroissiale sous la baguette de M. Louis Fragnière.

A VAULRUZ, également, c'est au cours d'une belle fête paroissiale que l'abbé Marcel Demierre, doyen du décanat de la Part-Dieu, épingla la médaille « Bene Merenti » à M. Auguste Buchillier.

*Photos :
Frédy Minder, Fribourg-Belfaux - Joël Gapany, Bulle
et P. Charrière, Bulle.*

M. August Buchillier entouré de sa famille.



M. Auguste Buchillier entouré de deux anciens médaillés, de l'abbé Eugène Hirt, curé, du doyen Marcel Demierre et du chœur-mixte de Vaulruz (ci-dessous).





L'Evêque parmi les chanteurs

A la 12^e réunion des Céciliennes
du décanat de la Valsainte
à La Roche

*A l'intérieur de la magnifique église de
La Roche, les 280 chanteurs exécutent la
Messe en l'honneur de saint Joseph.*

Photos P. Charrière, Bulle

C'est par une radieuse journée, le lundi de Pâques, que la paroisse de La Roche, toute pavoisée, a accueilli les Céciliennes du décanat de La Valsainte à l'occasion de leur 12^e réunion. Quelque 280 chanteurs et chanteuses participèrent à cette magnifique journée qui commença par la messe solennelle célébrée par l'abbé Chatagny, curé de La Roche. Les chanteurs exécutèrent avec beaucoup de ferveur, sous l'experte direction de M. Guy Lattion, la Messe en l'honneur de Saint Joseph, à 4 voix égales, de J. Auer. Quant au Propre du lundi de Pâques, il fut chanté par diverses sections, Cerniat se chargeant de l'Introït, Broc de l'Alleluia, La Roche de la Communion. Le sermon de circonstance fut prononcé par le chanoine Louis Brodard, un enfant de la paroisse, vétéran cécilien. Après la messe, les sept sociétés participantes se succédèrent dans le chœur de l'église pour exécuter successivement une pièce de chant grégorien et une œuvre polyphonique. Un cortège conduisit ensuite les 280 chanteurs et leurs invités à la grande salle communale pour un repas en commun.

Là, les sociétés s'exécutèrent à nouveau, mais dans des chants profanes cette fois, qui encadrèrent les nombreux discours. Il appartint au chanoine Marius Pasquier de l'Abbaye de St-Maurice, de s'exprimer en son nom et au nom de M. Emile Lattion, professeur, tous deux experts.

L'acte final se déroula à nouveau en l'église paroissiale où Mgr Charrière, après des paroles de félicitations aux vétérans, leur distribua la belle médaille dont ils peuvent être fiers.



*Ci-dessus: pendant la messe. - Ci-contre: Mgr Charrière épingla
lui-même la médaille aux nouveaux vétérans. - Ci-dessous: les nouveaux
vétérans groupés autour de leur évêque. On reconnaît MM. Henri Rime,
Roger Rime, Constant Tornare de Charmey; les trois frères André,
Emile et Raymond Meyer de Cerniat; MM. François Purro, Robert
Tornare de La Roche, Stefan Mooser de Bellegarde, Firmin Sudan, Louis
Rigollet et Alphonse Amann de Broc.*



Hommage à un écrivain fribourgeois



La Société des écrivains fribourgeois a tenu à rendre hommage, en séance publique, à l'un de ses membres les plus méritants, le romancier et dramaturge Hubert Gremaud, à l'occasion de son 70^e anniversaire.

Fils de notre terre, intituteur à Bossonnens, où il est resté fixé après l'heure de la retraite, M. Hubert Gremaud, a passé ses loisirs à traduire en récits et en pièces de théâtre le destin de notre population rurale. Son œuvre, éditée à Lausanne, Neuchâtel, Genève et Fribourg, a trouvé une large audience dans notre peuple, qui s'y reconnaissait, et a été maintes fois remarquée par les critiques. Son roman *Le Haut-Pré* a été couronné à Lausanne, édité par Attinger (Neuchâtel), choisi pour figurer dans



sivement par M. Henri Perrochon, président de l'Association des écrivains vaudois, qui parla de l'*Homme et l'Ami*, M. l'abbé François-Xavier Brodard, qui évoqua *Le Théâtre d'Hubert Gremaud*, et M. Auguste Overney, président de la Société des écrivains fribourgeois, sur le *Terroir et l'Oeuvre d'Hubert Gremaud*. M. Léon Lhomme, président des amis du patois de la Glâne, apporta, en quelques mots, *La voix des patoisans* dans la langue savoureuse de notre passé, et la séance se termina par le *Message à un instituteur écrivain* de M. le conseiller d'Etat Max Aebischer, directeur de l'Instruction publique.

Un dîner réunit ensuite les écrivains autour de leur vénéré confrère.

(Photos Frédy Minder, Fribourg-Belfaux)



les *Trésors du Livre* et traduit en allemand. Son drame *L'Ereinte du Passé* a été repris cent quarante fois; un autre *Le Rapace* édité par *Le Mois théâtral* a vu cent cinquante représentations. Sa dernière œuvre, *Le Déserteur du Burgerwäld*, n'a pas fini sa brillante carrière sur les tréteaux de nos campagnes et son plus récent roman, *Ceux des Rochettes*, est encore dans toutes les mémoires.

L'apport de M. Hubert Gremaud au patrimoine culturel fribourgeois est donc important. Il est un enrichissement pour son canton. C'est ce qu'il importe de souligner aujourd'hui, avec reconnaissance.

Au cours de cette séance publique, de brefs témoignages furent apportés succes-



A louer au Schoenberg

**appartement
de 2 1/2 pièces**

de conception très intime, avec très grand salon-salle à manger. Hall avec garde-robe. — Tranquillité absolue. — Arrêt trolleybus à proximité immédiate. Alimentation générale à deux pas. Loyer: Fr. 310.— + chauffage.

Régie de Fribourg S. A., Pérolles 5a, Fribourg. T. 037/2 55 18.
Weck-Aeby & Cie S. A., av. de la Gare 23, 1701 Fribourg.
Tél. 037/2 63 41.

Gérances Foncières S. A., bd. de Pérolles 30, 1700 Fribourg.
Tél. 037/2 54 41.

La Clef du Pays

- Arts et Artisans
- Freiburger Heimatwerk
- Folklore et Tourisme
- Centre culturel

Vue générale pendant la manifestation. On reconnaît dans le public MM. Gonzague de Reynold, écrivain et, à l'arrière-plan, Pierre Dreyer conseiller d'Etat, qui adressèrent un message aux promoteurs de cette réalisation, ainsi que M. Jo Baeriswyl, et l'abbé Pierre Kaelin.

Photos P. Charrière, Bulle



Le 4 mars fut un grand jour pour tous les milieux s'intéressant à l'activité de nos artistes et artisans d'aujourd'hui. Ce jour-là en effet, fut inauguré, à la rue des Epouses à Fribourg, à proximité immédiate de la cathédrale de St-Nicolas, un local fort spacieux où sont exposés et vendus dans un cadre qui les met en valeur, les produits artistiques et artisanaux d'origine fribourgeoise ou suisse. Cette « boutique », à l'enseigne « La Clef du Pays » est la première réalisation d'une société coopérative qui a été fondée avec l'appui des autorités cantonales et du tourisme sous la raison sociale « ARTS ET ARTISANS DU PAYS ». Une commission d'achat et chargée de surveiller la qualité de tous les articles, appartenant à l'artisanat traditionnel tels que



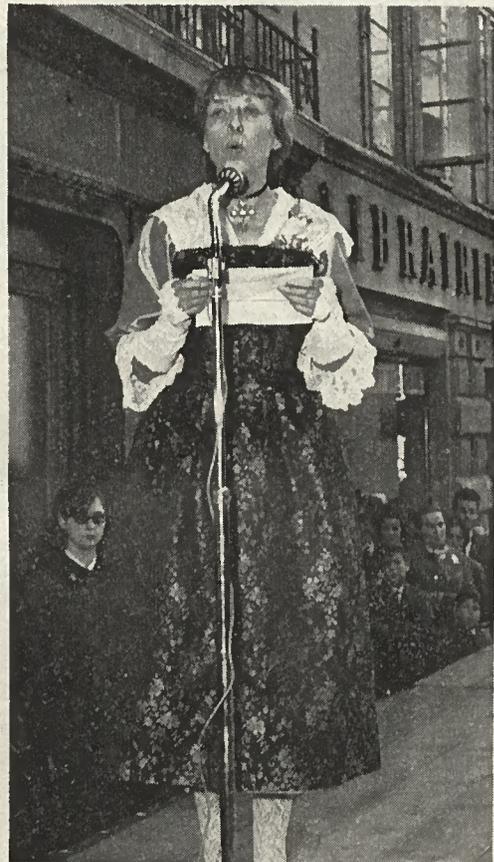
Le Dr Ernest Laur, directeur du Schweizer Heimatwerk de Zurich et vice-président.

toiles tissées à la main, céramiques, boissellerie, fournitures pour costumes régionaux, dentelles, etc. On y trouve également tous les livres sur Fribourg et de Fribourg, la discographie de sa musique, ainsi que des créations d'artistes de chez nous. Ce local est enfin un centre de renseignements touristiques et culturels. Le jour de l'inauguration, les premiers visiteurs purent admirer des objets d'art appliqué et plus spécialement ceux qui se relient, de près ou de loin, à la tradition du terroir, ceux qui l'illustrent: coffrets, tissus décorés, petits vitraux, eaux fortes, lithos, objets d'art religieux, bijoux, etc.

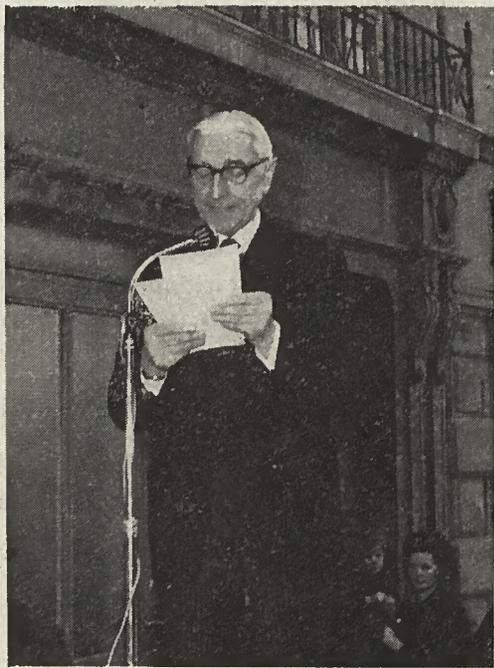
A l'intérieur du nouveau magasin.



La manifestation d'inauguration fut marquée par plusieurs danses populaires exécutées par la « Farandole » de Courtepin.



M^{lle} Marie-Thérèse Daniëls, présidente de la Fédération fribourgeoise pour le costume et le coutumes; et ci-dessous, M. Auguste Girod, trésorier d'Etat, président de cette nouvelle société coopérative.





Tous les
USTENSILES
pour une bonne fondue
GRAND CHOIX
PRIX AVANTAGEUX

Bregger, Zwimpfer & C^{ie} S.A.

FRIBOURG

Place du Tilleul 145

Pour les menus de fête ou de chaque jour:
les produits de qualité **AS**
arrosés d'un vin **L'ÉCHANSON**,
le tout couronné d'un **CAFÉ ARABE**,
AS ou **VICO**

EIGENMANN & KELLER S.A., FRIBOURG GIVISIEZ



Rognons de veau

à l'orientale

- 500 gr. de rognons de veau coupés en tranches fines
- 2 cuillères à soupe de graisse végétale
- 2 petits verres de cognac
- 1 pointe de couteau de curry
- 1 prise de sel
- 1 verre de vin blanc
- 1 dl. de crème
- 1 cuillère à thé de maïzena

Rôtissez sur les deux faces les tranches de rognons dans la graisse, versez le cognac par dessus et faites flamber. Disposez la viande sur un plat préalablement chauffé et maintenez le tout au chaud.

Mouillez le fond de cuisson avec le vin blanc, ajoutez le curry et le sel et laissez le liquide se réduire de moitié. Ajoutez alors la crème dans laquelle vous avez dissous la maïzena. Ramenez la sauce à ébullition et nappez-en les rognons.

Il est indispensable de servir immédiatement. Avec ce plat relevé, servir un riz créole.

Pour un mobilier de

QUALITÉ

AMEUBLEMENTS
Vionnet
BULLE

COUVERTS

**BREGGER, ZWIMPFER
& C^{ie} S.A.**

FRIBOURG
Place du Tilleul Tél. 2 52 51



La clientèle

TOURISTIQUE

afflue lorsqu'elle est bien servie

RADIO-TÉLÉVISION
Concessionnaire télévision



Bulle
Tél. 27356

MORIER

Château-d'Oex
Tél. 46703



Vente Echange Réparations
Garantie Choix
Facilités de paiement

Taxis «AURORE» Fribourg



Service permanent — Voitures spacieuses — Petit tarif
Stationnement: Albertinum et Grands-Places à Fribourg
Ambulance officielle Tél. 2 75 00

Se recommande:

C. Henguely, Fribourg
Vignettaz 25 ☎ 2 70 70

HORLOGERIE · BIJOUTERIE
Bulliard

BULLE · Rue de Vevey · Tél. 284 60

VENTE — RÉPARATIONS

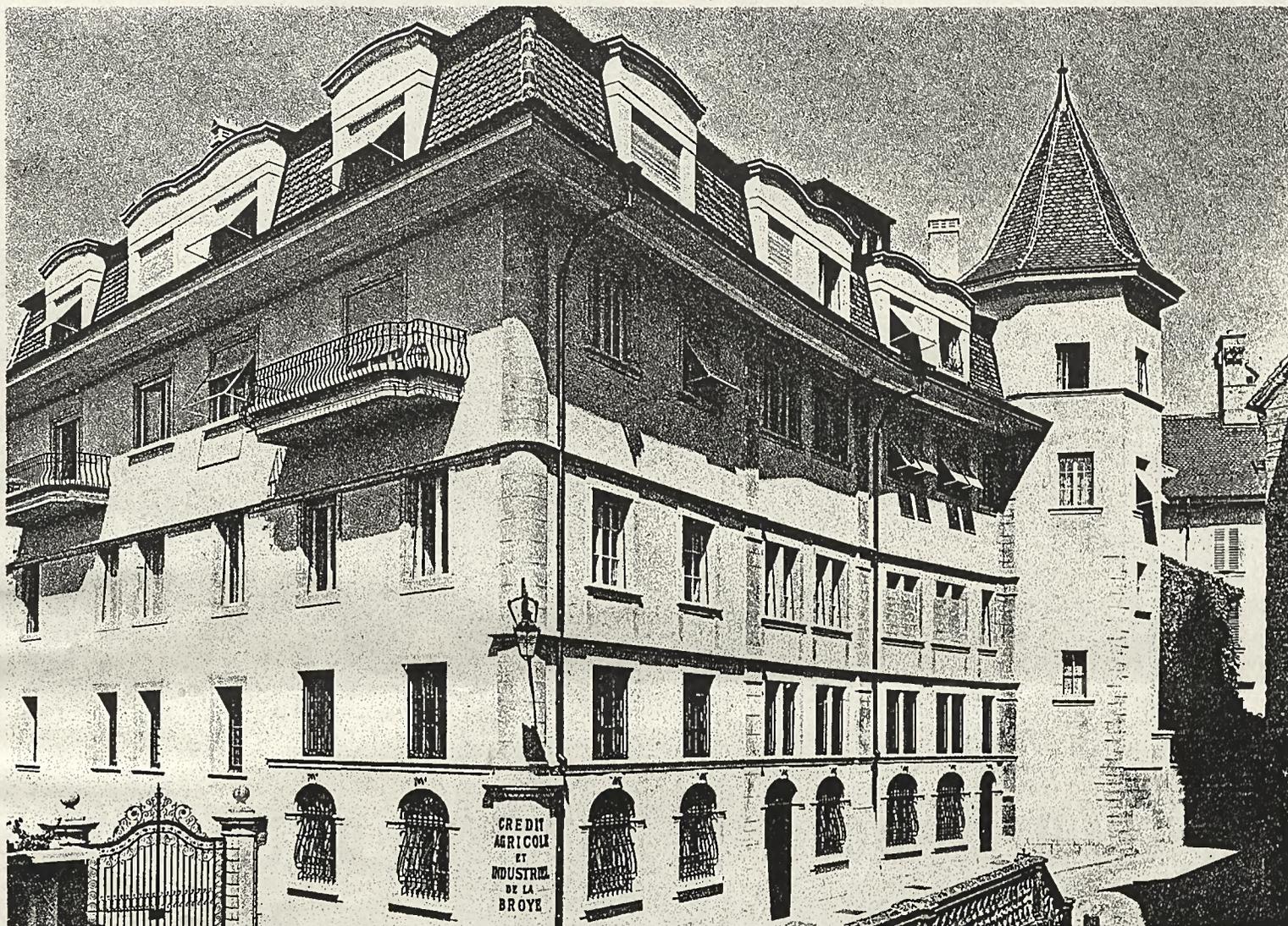
Toutes les spécialités de plastique et
articles pour cadeaux
Jouets — Souvenirs

AU GAI LOGIS

(en face de la poste)

J. TORNARE-BASTARD
BULLE Tél. (029) 284 59

Les 100 ans du Crédit agricole et industriel de la Broye



Le siège central à Estavayer-le-Lac.



1866 - 1966

Le Crédit agricole et industriel de la Broye a fêté le 6 avril dernier, à l'occasion de sa 100^e assemblée générale des actionnaires, ses 100 ans d'existence. Le 12 août 1866 en effet, une assemblée, groupant 46 personnes, décidait la fondation de cette banque. C'était à l'époque où, par suite de l'établissement des voies ferrées, du développement des relations et des échanges commerciaux qui en résultaient, de nombreux établissements bancaires étaient créés un peu partout. Le district de la Broye ne pouvait rester étranger à ce mouvement.

Le capital-actions avait été fixé à 300 000 francs et encore ne fut-il émis que jusqu'à concurrence de 100 000 fr. Mais en raison du développement croissant des affaires, le Conseil d'administration jugea utile, dès les premiers mois de l'année suivante, d'émettre le solde du capital, qui fut déjà porté à 1 million peu d'années après, puis à 2 millions le 15 mars 1962. La souscription rencontra alors un tel succès que les demandes d'actions au porteur ne purent être servies dans leur intégrité.

Comment mieux illustrer l'essor pris par le Crédit agricole et industriel de la Broye qu'en se rapportant à la statistique. Son bilan doubla assez tôt le cap du 1^{er} million. Celui des 10 millions était franchi en 1937, les 20 millions en 1951, les 30 millions en 1959, les 40

M. Charles Chassot, président du Conseil d'administration, pendant son allocution.

millions il y a 4 ans et les 50 millions en cette année centenaire.

En 1908 déjà, la banque s'était implantée à Domdidier, alors que d'importants travaux d'améliorations foncières, dont elle devait assumer le financement, étaient effectués dans la région. En 1946, la Direction décidait l'acquisition d'un immeuble où, depuis lors, la succursale de Domdidier est particulièrement bien située et installée. Quant au siège central, il fit en quelque sorte « peau neuve » il y a une quinzaine d'années. Le 25 octobre 1952 en effet eut lieu l'inauguration du bâtiment restauré qui, depuis lors, présente un aspect extérieur répondant mieux à sa destination et offre des locaux plus rationnels. Ces importants travaux de rénovation allèrent de pair avec la réorganisation générale des services de la banque.

Le 17 janvier 1955 fut une autre date importante pour l'établissement; il marqua en effet l'ouverture de l'agence de Fribourg, avec M. Marcel Deillon comme gérant. Cette réalisation fut faite à une époque bien choisie. Le développement réjouissant de ses activités et les nombreux services qu'elle rend à sa clientèle prouvent qu'en prenant cette décision, la Direction du Crédit agricole avait vu juste.

Voilà brièvement évoquée, bien trop brièvement, les 100 ans d'activité de cette banque en pleine vitalité et promise à un bel avenir, grâce à la clairvoyance de ses dirigeants. Un tel anniversaire se devait d'être souligné avec un certain faste. Il le fut, lors de l'assemblée des actionnaires du 6 avril, assemblée qui fut honorée de la présence des plus hautes autorités du canton, des districts de la Broye et de la Sarine et des nombreux représentants des milieux bancaires fribourgeois et suisses. Furent notamment salués MM. Claude Genoud, président du Gouvernement fribourgeois, et Georges Ducotterd, vice-président, François Mauron, président du Grand conseil fribourgeois, Paul Torche conseiller, aux Etats, Georges Guisolan et Laurent Butty préfets, René Corminbœuf, président du Tribunal de la Broye.

Il appartient ensuite à M. Ernest Holz, directeur et administrateur-délégué, de présenter le 100^e rapport. Comme déjà dit, le bilan, en augmentation de plus de 2,2 millions, a pour la première fois l'an dernier doublé le cap

des 50 millions. Le mouvement général des affaires s'est chiffré en 1966 à plus de 268 millions, soit près de 10 millions de plus qu'en 1965. Le bénéfice net de ce 100^e exercice, y compris le report antérieur, laissa à disposition la somme de 281 000 fr., permettant ainsi le paiement d'un dividende de 7%, un don de 20 000 fr. à des œuvres de bienfaisance à l'occasion de ce centenaire, un versement de 80 000 fr. au fonds de réserve et le report à nouveau de 41 000 fr. Un bonus de jubilé de 3%, prélevé sur une réserve constituée à cet

effet, fut en outre réparti aux actionnaires.

Après l'approbation des comptes, des félicitations à M. Pascal Crausaz, vice-président du Conseil, qui venait de fêter ses 80 ans, la réélection de M. Charles Chassot à la présidence du Conseil, et enfin l'élection de M. François de Gottrau, comme membre du Conseil, il appartient à M. Georges Guisolan, préfet, d'ordonner la partie officielle. Il s'acquitta de sa tâche avec brio.

M. Charles Chassot, qui accomplit sa 20^e année à la présidence du Conseil d'administra-

Vue sur l'assemblée.



LE CRÉDIT AGRICOLE ET INDUSTRIEL DE LA BROYE

Fribourg — ESTAVAYER-LE-LAC — Domdidier

AUJOURD'HUI CENTENAIRE, se fait un plaisir de mettre ses divers services à disposition pour traiter toutes vos opérations de banque.

DISCRÉTION ABSOLUE — CONDITIONS AVANTAGEUSES

LA BANQUE REÇOIT DES DÉPÔTS

en compte-courant à vue

en carnet d'épargne au taux de 3 $\frac{3}{4}$ % dès le 30. 6. 67
(nominatif ou au porteur)

en livret de dépôt au taux de 4% dès le 30. 6. 67
(nominatif ou au porteur)

en obligations (bons de caisse) à 3 ans à 4 $\frac{3}{4}$ % à 5 ans à 5%



M. Claude Genoud, président du Gouvernement fribourgeois



La Villanelle de Montagny-Cousset, qui agrémenta la partie officielle.

tion, eut l'honneur d'ouvrir les feux oratoires. Après avoir évoqué le souvenir des fondateurs, il retraça en termes concis les principales étapes de ce siècle d'existence au service de l'économie. Il eut des paroles de gratitude pour la fidèle clientèle, campagnarde, artisanale, commerciale et industrielle, exprima la reconnaissance des actionnaires au Conseil d'administration, au Comité de direction, aux censeurs, correspondants d'épargne et employés. Mais il eut un merci tout spécial pour M. Ernest Holz, administrateur-délégué, qui, depuis plus de 33 ans, conduit les destinées de l'institution en banquier avisé, ainsi qu'à M. Marcel Deillon, sous-directeur, qui est depuis 12 ans à la tête de la Succursale de Fribourg.

Des vœux et félicitations furent ensuite apportés par MM. Claude Genoud, président du Gouvernement fribourgeois, Romain Deschenaux, directeur de la Caisse hypothécaire de Fribourg, et président de l'Association des banques fribourgeoises, au nom de qui il remit une magnifique horloge, Walter Rheiner, directeur du Crédit St.Gallois et président de l'Union suisse des banques régionales, et enfin Paul Torche, conseiller aux Etats, qui s'exprima au nom des actionnaires. Entre temps, le groupe folklorique « La Villanelle », dirigé par M. Francis Chappuis, avait occupé la scène pour réjouir l'auditoire de sa gracieuse présence et de ses chants colorés, soulignant encore la magnifique décoration de la grande salle du Casino que l'on avait fleurie et pavisée avec un goût parfait.

Enfin, et ce fut là le dernier acte de cette journée que l'on avait préparée avec un soin extrême, les quelque 400 invités se répartirent dans les divers restaurants de la Ville où fut servi un banquet de choix, agrémenté, une fois encore, par les productions de la jeunesse de Montagny-Cousset.



M. Ernest Holz, directeur, administrateur-délégué, salue les nombreuses personnalités présentes ; il est entouré des membres du Conseil d'administration. On reconnaît de gauche à droite MM. Didier Dubey, Philippe Bugnon, Pascal Crausaz, vice-président du Conseil, Charles Chassot, président, puis, à droite de M. Holz, MM. Jacques Bulle, syndic, Marcel Deillon, sous-directeur, Georges Guisolan, préfet, et Albin Baeriswyl. Photos P. Charrière - Bulle

M. Georges Guisolan, préfet de la Broye, qui ordonna la partie officielle et présenta les orateurs.



La Villanelle de Montagny-Cousset, pendant l'une de ses exécutions.



Lutte contre la carie dentaire

La 3^{me} clinique dentaire scolaire ambulante a été inaugurée à St-Aubin



M. Rossier, syndic de St-Aubin, dit sa joie d'accueillir à l'occasion de cette inauguration M. Paul Genoud, conseiller d'Etat, M. François Mauron, président du Grand Conseil, des préfets et diverses notabilités.

Le service dentaire scolaire fribourgeois a inauguré au début de cette année à Saint-Aubin la troisième clinique dentaire scolaire ambulante. Les deux premières étaient entrées en service en automne 1964 et au printemps 1966. Ces deux installations ont déjà visité une quarantaine de communes mais, pour mener une lutte efficace contre la carie dentaire chez nos enfants, la même commune doit être visitée au moins une fois par année. Ainsi, une clinique dentaire ambulante peut suivre annuellement au maximum 1200 à 1500 enfants. C'est pourquoi le souhait du service dentaire scolaire fribourgeois est d'avoir à sa disposition sept cliniques ambulantes, soit une par district. Dans l'immédiat, il espère pouvoir mettre en service sa quatrième clinique dans le courant de l'année prochaine.

L'achat des deux premières cliniques avait été rendu possible, principalement grâce à des apports importants de la Mutualité scolaire, de la Loterie romande, de Pro Juventute et à des dons de divers établissements et autres personnes privées. Cette troisième, par contre, a été offerte par l'Etat de Fribourg grâce à un crédit de 60 000 francs voté par le Grand Conseil. L'activité de ce service, présidé par M. Gustave Roulin, député à Estavayer-le-Lac, est conduite principalement par son administrateur, M. Joseph Rey, à la tête également de la Mutualité scolaire fribourgeoise.



M. François Mauron, président du Grand Conseil.

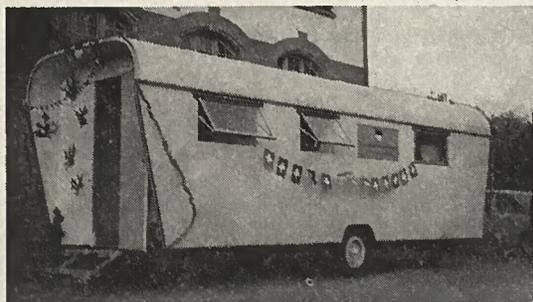


Puisse-tous les enfants de St-Aubin et d'ailleurs avoir un sourire... exempt de carie dentaire!



A gauche: la fanfare de St-Aubin et, à droite: le chant des enfants de l'école.

Photos
Gérard Périsset, Estavayer-le-Lac



Cliniques dentaires Caravanes industrielles
Caravanes de tourisme
Toujours à l'avant-garde LA COLOMBE

CARAVANES LA COLOMBE

OTTO SCHAUB, constructeur

BOUDRY / NE, Route Cantonale — Tél. (038) 6 45 05

Agence des caravanes de marque allemande
parmi les plus vendues et les plus légères
KNAUS et V.F.W.

La réalisation d'une clinique dentaire
est l'affaire du SPÉCIALISTE

En vous adressant à

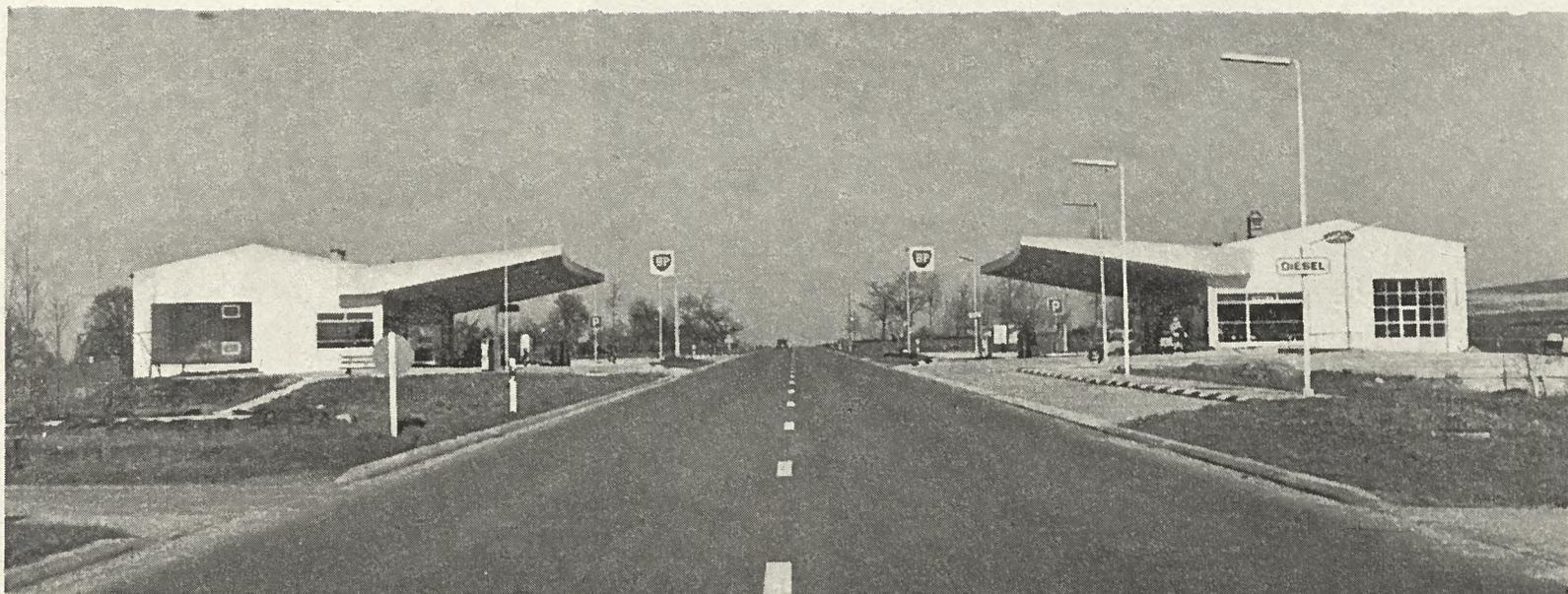
A. Koelliker & C^{ie} S.A.

LAUSANNE Grand-Pont 2 bis Tél. 22 61 12

vous aurez la certitude d'obtenir le matériel
le plus moderne à des prix très étudiés

Demandez une offre sans engagement
Nombreuses références

AU SERVICE DE L'ART DENTAIRE
DEPUIS 1873



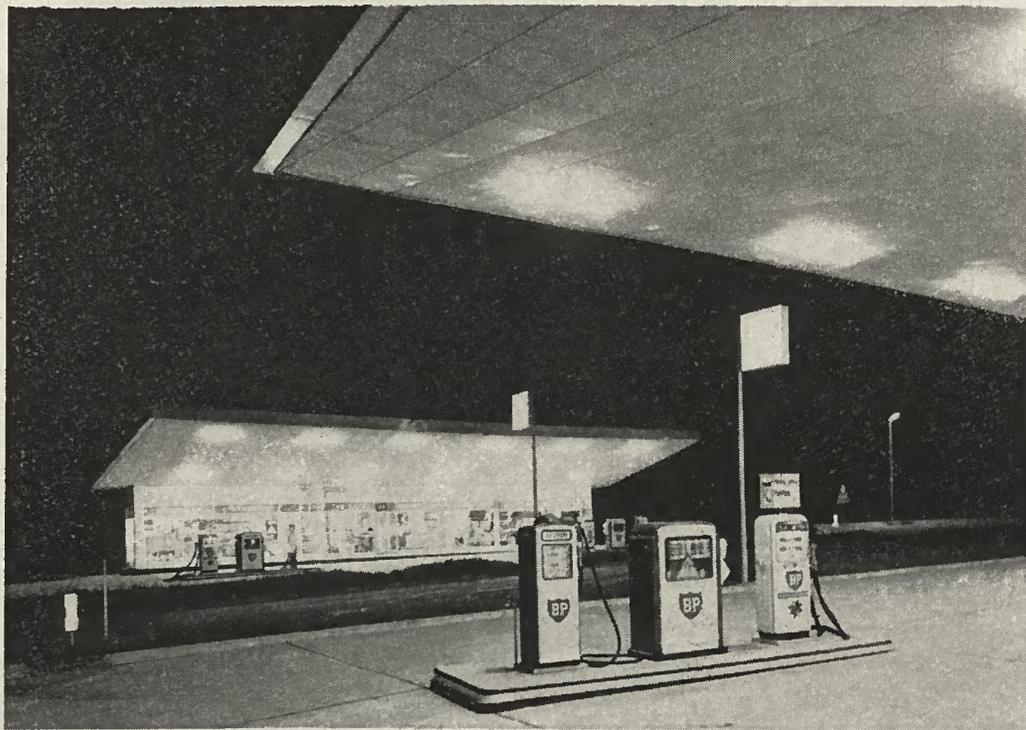
Sur la route de détournement de Payerne, cette élégante station-service invite à faire halte.

Le Garage de Boulex S.A. à Payerne

L'automobiliste qui emprunte la très belle route de détournement de Payerne aura sans doute remarqué — ou mieux, se sera certainement arrêté — à la magnifique station-service du Garage de Boulex S. A., inaugurée dans le courant de l'été dernier déjà. « Magnifique » disons-nous; ce qualificatif n'est pas exagéré puisqu'en effet, comme le déclara le directeur de la société BP, M. Dousse, lors de l'inauguration, cette station est l'une des plus modernes que possède cette compagnie en Suisse et elle est unique en Suisse romande.

Deux stations d'égale importance ont été érigées de part et d'autre de la route. Elles sont reliées entre elles par un tunnel qui garantit ainsi une sécurité absolue du personnel. Mais elles ont aussi fort belle allure. Et c'est là le mérite de l'architecte, M. César Battaini de Payerne. Enfin, elles sont dotées d'installations ultra-modernes, assurant ainsi un

Station-service double, elle comprend en fait deux installations identiques de part et d'autre de la chaussée.



service impeccable et rapide de la clientèle. Tout a été judicieusement prévu et pensé dans ses moindres détails; les salles de lavage et de graissage sont vraiment un modèle du genre.

De chaque côté de la route, quatre places de parcs permettent à une centaine de voitures de faire halte. Et des places gazonnées invitent au pique-nique, dans un décor très verdoyant qui constitue indéniablement un attrait. Pour les touristes qui désirent le confort, une terrasse les attend où ils peuvent, tout à leur aise, savourer des boissons chaudes ou froides que le Garage est à même de leur servir. En effet, un distributeur automatique débite, en moins de temps qu'il faut pour le dire, toute une gamme variée de boissons, allant du café crème bien chaud à la bière et à la limonade. Enfin, un petit magasin self-service offre la possibilité de s'approvisionner en marchandises de première nécessité, dont le choix est largement suffisant pour un pique-nique. Mais il faut aussi songer aux jours pluvieux. Qu'à cela ne tienne: un local fort sympathique permet une halte tout aussi confortable. Et nous avons dit d'emblée, mais nous

Principales maisons ayant participé à cette réalisation

CÉSAR BATTAINI, Payerne

Arcitecte — Vuary 2

ENTREPRISE GABRIEL GODEL, Domdidier

Plafonds suspendus — Tél. (037) 75 15 82

BUREAU TECHNIQUE M. ZUMBRUNNEN, Payerne

Ingénieur civil — Grand-Rue 32 — Tél. (037) 61 19 77

E. DOVAT & FILS »CHEMICO», Genève

Pont roulant pour lavage
19, Avenue Pictet de Rochemont

RIGHETTI FRÈRES, Avenches

Maçonnerie et travaux publics

BUGNON FRÈRES, Grandsivaz

Gravière - Matériaux pour construction de routes
Gravier lavé

FUCHS FRÈRES, Payerne

Chauffage central et service d'eau chaude par chaudière
combinée HOVAL et brûleur à mazout ELCO
Distribution à distance par conduite sous-terrainne
Régulation automatique de la température diurne et nocturne

ED. GRIVAZ, Payerne

A exécuté les installations de téléphone et sonnerie
Electricité - Courant faible — Tél. (037) 61 21 33 - 61 14 77

GRANDS MAGASINS INNOVATION S.A., Payerne

Recouvrements de sols - Plaques Excelon spécialement
pour garages, hangars, etc.

ATELIER MORIER, Payerne

Peintre en lettres, décoration
Rue du Simplon 11

G. SCHAUB S.A., Payerne

Maçonnerie - Béton armé

ATELIERS DES CHARMILLERS S.A., Genève

Route de Lyon 109 — Tél. (022) 44 44 00

METALLOSA S.A., Lausanne

Avenue Chablais 15 — Tél. (021) 25 66 94
Constructions métalliques

MOCADOR S.A., Berne

Hopfenweg 42 — Tél. (031) 45 35 55

LUGANELLA, Lugano

M. Jean Ding, représentant, Av. Stade 33, Payerne

CORNAZ AUTOMATIC, Neuchâtel

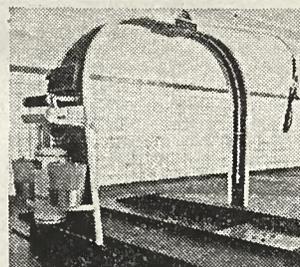
Tous les distributeurs automatiques
Ecluse 14 — Tél. (038) 5 24 03

Marcel Ryser

Ferblanterie — Couverture
Installations sanitaires

PAYERNE

Tél. 037 6 28 58



Pont roulant Chemico

pour lavage sous pression
de toutes voitures tourisme

CHEMICO

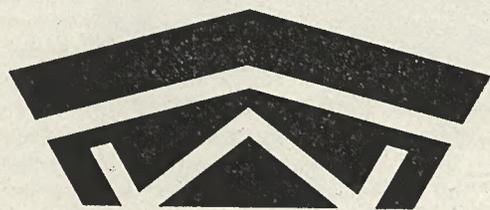
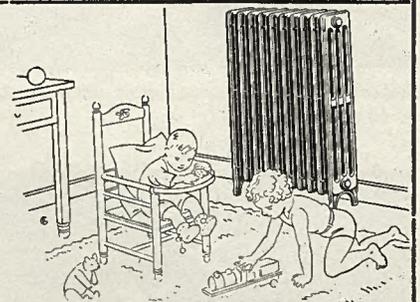
19, Av. Pictet de Rochemont
Genève

Tél. 022 35 81 60

Fuchs Frères Payerne

Tél. 61 12 00

Chauffages centraux
Circulateurs
Brûleurs à mazout
Services d'eau chaude
Pompages et distribution d'eau



WERN S.A.

Constructions métalliques / Domdidier

☎ 037 8 35 21

a construit la structure métallique intégrale
des Stations Boulex S.A. à Payerne